

**Особенности трансформации терминов в структуре
текста по специальности**

Гринцевич Т.И., Занкович Е.П.

Белорусский государственный аграрный технический
университет

1. Содержание термина раскрывается полностью только через его реальное функционирование, т.е. «поведение» и тексте. Поэтому основным источником для выявления значения термина являются материалы, где лексические единицы, относящиеся к терминологии, выступают как элементы текста.

2. В отличие от обычного слова, термин контекстно неподвижен, значение его не изменяется. Но это не означает, что термин абсолютно неподвижен. В процессе функционирования в тексте он подвержен различным трансформациям, что связано с его структурной и семантической характеристикой.

3. Каждая терминологическая система имеет свои специфические особенности, которые находят отражение в структуре термина. С точки зрения структуры все термины в исследуемом материале можно разделить на монологемные, полилогемные и комплексные.

4. Монологемный термин в процессе реального функционирования подвержен трансформациям на различных уровнях: семантическом, лексическом, грамматическом; семантическая трансформация монологемного термина выражается в семантических процессах синонимии и гипонимии; лексическая трансформация термина связана с явлением субституции; грамматическая трансформация проявляется в употреблении различных словоформ, в выполнении словом-термином различных синтаксических функций, в синтаксической неполноте.

5. Трансформация полилогемных и комплексных терминов в процессе функционирования приобретает разные формы: наблюдается эллипсис терминологических структур, в результате возникают различные варианты термина, изменяется его формальный состав, появляются аббревиатуры и т.п. Но какие бы изменения не претерпевал термин, они в основном сводятся к сокращению терминологических структур.